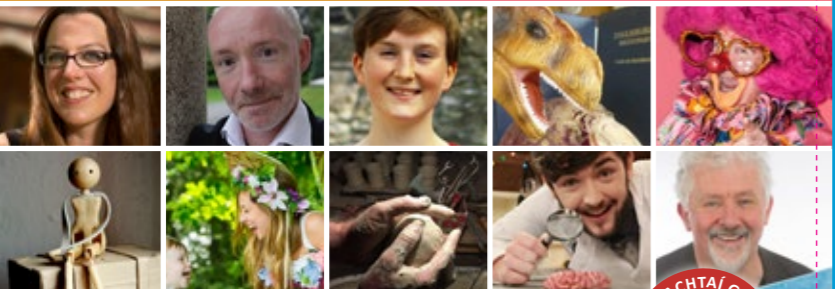


IMRAM na nÓg



Féile Litríochta agus Ealaíon do Pháistí
Children's Literature & Arts Festival

IMEACHTAÍ GO LEIR
SAOR
IN AISCE
ALL EVENTS FREE OF CHARGE

Clár Éire Ildánach
Creative Ireland
Programme
2017–2022



Comhairle Contae County Council

IMRAM na nÓg

Imeachtaí agus spraoi don teaghlach go léir trí Ghaeilge – litríocht, scríbhneoireacht, drámaíocht, líníocht, scéalaíocht, cruthaitheacht, eolaíocht agus draíocht – spreagadh don tsamhlaíocht!

Free Children's Literature & Arts Festival – Nurture your imagination and join us on a 'voyage of discovery'!

Áirithintí agus eolas: noirin@glornangael.ie



DÉARDAOIN 11 DEIREADH FÓMHAIR

Thursday 11th October

MÁIRE ZEPF

Ceardlanna scéalaíochta agus scríbhneoireachta leis an údar iomráiteach seo. Tá go leor leabhar do pháistí scríofa ag Máire Zepf agus neart duaiseanna bainte amach aici do leithéidí *Ná Gabh ar Scoil!*, *Lá leis na Lochlannaigh*, *Tubaiste ar an Titanic*, agus sraith *Rita* ina measc. Tá Máire chomh maith mar an chéad Chomhalta le Scríbhneoireacht do Pháistí in Ollscoil na Banríona, Béal Feirste.



Máire Zepf is an award-winning author and the first ever Children's Writing Fellow for Northern Ireland and she will present dynamic, interactive storytelling and writing workshops on the theme of 'emotions' with music, games and a dragon!

Leabharlann an Lexicon, Dún Laoghaire
Leabharlann na bPáistí, Leibhéal 4
Children's Library, Level 4

11.00–11.50am

RITA AGUS AN DRAGAN

Rang 1–3

Seisiún idirghníomhach scéalaíochta le ceol, cluichí agus (dragain!) ag díriú ar théama 'na mothúcháin'



12.00–1.00pm

SCRÍOBH LIOM!

Rang 4–6

Ceardlann bhríomhar scríbhneoireachta ar cad é mar a chuirtear na mothúcháin in iúl sa scríbhneoireacht? Beidh cluichí, spraoi agus dragain ag Máire chun taispeáint dúinn!

Áirithintí agus eolas: noirin@glornangael.ie

DÉ hAOINE 12 DEIREADH FÓMHAIR

Friday 12th October

10.00–1.00pm CEARDLANN STIÚIDEO

Seisiún praiticiúil idirghníomhach ar obair stiúideo, cheamara, scrípte agus scannánaíochta sa phríomhstiúideo i Scoil Náisiúnta Scannánaíochta IADT dírithe ar dhaltá meánscoile idirbhliana leis an sainchomhairleoir meán, físisiríseoir, láithreoir, aisteoir, agus ceoltóir Peadar Ó Goill (*Is Eolaí Mé*, *BLOC TG4*, *Jack Taylor: Nemesis*).

An Scoil Náisiúnta Scannánaíochta, Institiúid Ealaíne, Deartha agus Teicneolaíochta Dhún Laoghaire, Ascaill na Cille
National Film School, Institute of Art, Design and Technology, Dún Laoghaire (IADT)

Daltaí Idirbhliana

DÉ hAOINE 12 DEIREADH FÓMHAIR

Friday 12th October

11.00–12.00pm agus 12.30–1.30pm

CEARDLANN DRÁMAÍOCHTA LE DIARMUID DE FAOITE

Ceardlanna drámaíochta dhátheangacha leis an aisteoir, scríbhneoir agus stiúrthóir cáiliúil (*Corp agus Anam*, *Ros na Rún*, *Black 47*, *Kings*, *Pádraic Ó Conaire*, *Pilgrimage* agus go leor obair theilifíse, stáitse agus scannánaíochta eile). Dhá cheardlann dhátheangach do pháistí ó Rang 3–Rang 6 ón 11–12pm agus ón 12.30–1.30pm le cluichí agus sceitsí ar théama na litríochta – deis chun scileanna drámaíochta a fhoghlaim agus a fhorbairt le neart spraoi agus gluaiseachta geallta!

Leabharlann an Lexicon, Dún Laoghaire
Leabharlann na bPáistí, Leibhéal 4
Children's Library, Level 4

Rang 3–6

Bilingual drama workshops with well-known actor, author and director

Diarmuid de Faoite. Two workshops for children from Classes 3–6 from 11–12pm and 12.30–1.30pm with games and sketches

on the theme of literature – an ideal opportunity to learn and develop drama skills with lots of fun and movement guaranteed!



Bookings & info: noirin@glornangael.ie



Practical hands-on workshop on studio, camera, script and filming skills in the National Film School studio aimed at transition year students with media consultant, video journalist, presenter, actor and musician Peadar Ó Goill.

Bookings & info: ronan.omuirthile@iadt.ie

DÉ SATHAIRN 10 SAMHAIN

Saturday 10th November

2.00–3.30pm

TADHG MAC DHONNAGÁIN

Beidh Tadhg ag cur i láthair a leabhar nua *Mo Theachín gan Chuma gan Chaoi*, aistriúchán véarsaíochta ar phictiúrleabhar cáiliúil Julia Donaldson agus Axel Scheffler *A Squash and a Squeeze*. Beidh sé ag léamh a phictiúrleabhair féin, *Uinsíonn Donn*, scéal faoi bhéar cantalach, a raibh an craoltóir aitheanta Vincent Browne mar ionsparáid dó, agus ag casadh roinnt amhrán agus ag aithris roinnt rannta ó na cnuasaigh 'Bliain na nAmhrán', 'Gugalaí Gug!' agus 'Peigín Leitir Móir'.



Award-winning author, musician and publisher Tadhg Mac Donnagáin will entertain and enthrall children with his new book *Mo Theachín gan Chuma gan Chaoi*, a lyrical translation of Julia Donaldson and Axel Scheffler's famous picture book *A Squash and a Squeeze*. He will also present his own picture book about a grumpy bear, *Uinsíonn Donn*, inspired by Broadcaster Vincent Browne! As well as singing from the various Futa Fata Irish language Rhymes & Music books, 'Bliain na nAmhrán', 'Gugalaí Gug!' and 'Peigín Leitir Móir'.

Áirithintí agus eolas: noirin@glornangael.ie

DÉ SATHAIRN 13 DEIREADH FÓMHAIR

Saturday 13th October

11.00–12.00pm

CEARDLANN LÍNÍOCHTA LE LUCY NÍ DHUIGINN

Gach Aois

Ceardlann agus taispeántas líníochta le **Lucy Ní Dhuiginn**, láithreoir agus ealaíontóir *Stiúideo Lucy*, Cúla4 agus buaiteoir cúig dhuais agus príomhbhuaiteoir ar Chomórtas Ealaíne Texaco 2017.



Illustration workshop and demonstration with five-time prizewinner and overall winner of the 2017 Texaco Art competition and artist-presenter of TG4's *Stiúideo Lucy*.



Leabharlann na bPáistí, Leibhéal 4
Children's Library, Level 4

DÉ SATHAIRN 13 DEIREADH FÓMHAIR

Saturday 13th October

11.00–4.30pm

SIAMSAÍOCHT DO THEAGHLAIGH



Greann agus spraoi leis an bhfear grinn **Giggles** agus leis an dineasár **T-Rex Ó Saurus**. Cuireann Giggles aoibh an gháire ar aghaidh gach duine idir óg agus aosta! Mar chuid dá seó teaghlaigh, bíonn sé ag cruthú carachtair éagsúla as balúin, ag imirt cleasanna draíochta agus ag léiriú dráma puipéid!

Family entertainment in the Lexicon and lots of fun with **Giggles** the clown and the dinosaur **T-Rex Ó Saurus**! Giggles puts a smile on everyone's face, both old and young. As part of his family show, he creates characters from balloons, demonstrates magic tricks and performs a puppet show!

Leabharlann an Lexicon, Dún Laoghaire

Gach Aois



DÉ SATHAIRN 13 DEIREADH FÓMHAIR

Saturday 13th October

Leabharlann an Lexicon, Dún Laoghaire

LÁ MÓR SPRAOI!

Imram na nÓg! Imeachtaí agus spraoi don teaghlach go léir trí ghaeilge!

DÉ SATHAIRN 13 DEIREADH FÓMHAIR

Saturday 13th October

2.00–2.25pm agus 2.35–3.00pm

SIÓG LAUREN AGUS FAUNA

Tar ag spraoi le **Sióg Lauren** agus a cara **Fauna an tAonbheannach**! Éist lena cuid scéalta faoi Ghleann na Sí, bí ag damhsa leo agus d'fhéadfá mian síoga a dhéanamh!

Leabharlann na bPáistí, Leibhéal 4
Children's Library, Level 4

Gach Aois



Two performances with **Fairy Lauren** and her friend **Fauna the Unicorn**. Hear their stories from Gleann na Sí, dance and maybe even make some fairy wishes!

DÉ SATHAIRN 13 DEIREADH FÓMHAIR

Saturday 13th October

12.00–1.00pm

AN FEAR SIÚIL

Dráma le Compántas Amharclannaíochta Graffiti le Jody O'Neill, leagan Gaeilge le Síle Ní Bhroin. *Is beag an domhan é seo ach is mór an scéal*. Bíonn an Fear Siúil i gcónaí ag siúl. Brostaíonn sé ó seo go siúd, gan suaimhneas gan scíth, gan stopadh gan sos. Oibríonn sé go dian mar a athair roimhe i dtreo an urláir is airde san fhoirgneamh is mó sa chathair ar fad. Ach, lá amháin, dúisíonn an Fear Siúil agus tá mothú aisteach ann istigh. Imíonn sé ar turas nua, i bhfad ón mbealach abhaile, ar thóir rud éigean nach dtuigeann sé go fóill... Léiriú mealltach meafarach ar chroí an duine é seo. Le ceol nua-chumtha beo, téimid ar turas leis an aisteoir go dtí domhain an fhir shiúil. Spás teoranta, uasmhéid 60 duine.

Amharclann an Studio, Leibhéal 1
(ar chúil na Bialainne)
The Studio, Level 1

Aois 6–10



An Fear Siúil tells the tale of a man who has spent his whole life in pursuit of success, like his father. And when he finds success, with Walking Woman and little Walking Baby at his side, something doesn't feel quite right... So an Fear Siúil must go on an entirely new journey, which takes him far from

home... A charming allegory, which will captivate its audience. With the help of an original live music score, the actor brings us into the miniature world of the Walking Man, a tiny wooden figure. Limited space, maximum 60 people.

Áirithintí agus eolas: noirin@glornangael.ie

DÉ SATHAIRN 13 DEIREADH FÓMHAIR

Saturday 13th October

2.00–3.30pm

Aois 5+

DEALBHÓIREACHT CRÉ LE CORMAC Ó BRÉARTÚIN

Seisiún buail isteach dealbhóireachta chré le **Cormac Ó Bréartúin**. Cruthaigh do dhealbha agus carachtair féin as cré!

Drop-in Clay Sculpture sessions. Create your own sculptures and characters from clay!

Seomra 1, Leibhéal 3
Room 1, Level 3



DÉ SATHAIRN 13 DEIREADH FÓMHAIR

Saturday 13th October

2.00–4.30pm

Aois 3–10

BRÍCÍ SPRAOI BRANAR

San Áit Súgartha Samhlaíochta, tiocfaidh páistí ar bhloic mhóra gorma déanta as cúr le cruthanna éagsúla orthu: cearnóga, liathróidí, nascóirí &rl... neart spraoi agus siamsaíocht don teaghlach go léir!

Amharclann an Studio, Leibhéal 1
(ar chúil na Bialainne)
The Studio, Level 1



In the Imagination Playground, children will discover big blue foam blocks of various shapes: squares, balls, connectors and more – lots of fun and entertainment for all the family!

DÉ SATHAIRN 13 DEIREADH FÓMHAIR

Saturday 13th October

3.00–4.30pm

EOLAÍOCHT LE PEADAR Ó GOILL

Gach Aois

Taispeántas turgnaimh eolaíochta, scéalaíocht agus ceol le **Peadar Ó Goill** ón gclár iomráiteach *Is Eolaí Mé* (Cúla4). Go leor siamsaíochta agus spraoi geallta!!

Scientific experiments, storytelling and music with **Peadar Ó Goill** from the award-winning TG4 programme *Is Eolaí Mé*. Lots of excitement and fun guaranteed!!

